

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 77 (2015)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

Dominik  
Senn



## Le transport, artère vitale

Transport, mouvement, trafic sont essentiels au fonctionnement de notre espace vital et de notre économie. Dans tous les lieux densément pourvus en infrastructures, la vie et l'activité économique s'épanouissent. L'agriculture n'échappe pas à cette donnée. Plus les volumes transportés et les distances croissent et plus les exploitations agricoles grandissent, montre la tendance en Allemagne (p. 11).

Le transport coûte cher. La gestion des dépenses quand les moyens sont limités, et la quête de nouveaux débouchés sont un défi permanent. C'est d'autant plus rageant de voir des outils de transports agricoles sous-utilisés, situation qui se répète sur bien des exploitations, entre la production, la récolte ou la mise en valeur des engrais de la ferme.

Par bonheur, les outils et systèmes de transport présentent une variété impressionnante, pour à peu près tous les types de marchandises (p. 14). Les constructeurs suisses ne sont pas en reste sur ce marché très disputé (p. 20).

L'homme est le « bien » le plus précieux que l'on puisse convoier, à commencer par les enfants qui se réjouissent tant d'aller en tracteur. Trois fillettes ont testé un siège spécial (p. 28).

L'agriculture suisse est proche des enfants; elle se féminise aussi, constate Christine Bühler, présidente de l'USPF, dans l'interview (p. 36) qui clôt notre série « Les femmes dans l'agriculture ».

L'édition n° 8  
paraîtra le 13 août 2015.

## Marché

- 5 Actualités
- 6 La barre de coupe, au front des moissons
- 11 Le défi du transport
- 14 Multiplicité des systèmes de transport
- 19 Agritechnica – voyage des lecteurs
- 20 Les remorques « swiss made »



20

## Impression

- 24 En route avec un Valtra T154
- 28 Julia, Celine et Fabienne testent le siège Sibeco



28

## Management

- 32 Coupe haute des céréales, quel intérêt ?

## Plate-forme

- 33 Faucheuse à barre de coupe légère et peu exigeante en puissance
- 34 Claas : une vie de tracteur simulée en quatre semaines
- 36 L'agriculture se féminise



36

## En savoir plus

- 39 Détartre soi-même son chauffe-eau ?

## Sécurité

- 42 Focus sur la plate-forme arboricole, une machine polyvalente mais non sans danger
- 46 La prudence passe par les égards

## ASETA

- 47 Sections
- 48 Cours G40
- 48 Impressum

## Agroscope|Transfer

- 49 Rentabilité de la vente directe



Page de couverture  
Prise en main du tracteur Valtra T154  
(Photo: Ruedi Hunger)





### STIHL MS 261 C-M avec M-Tronic Réglage parfait de série

Maniable, puissante et équipée de série de la nouvelle gestion moteur entièrement électronique M-Tronic (M).C-M assure une performance moteur constamment optimale et montre sa puissance particulièrement lors de l'élagage, du débroussaillage et de l'abattage du bois dans des peuplements forestiers de moyenne superficie. Vous pouvez vous concentrer uniquement sur votre travail et tout de suite commencer avec les meilleures performances. **La MS 261 C-M est disponible dès à présent chez votre revendeur spécialisé STIHL.**

[www.stihl.ch](http://www.stihl.ch)

**STIHL®**

## > PRODUITS ET OFFRES PUBLITEXTE

### Abaisser les coûts et gagner du temps ? Avec le robot d'affouragement K 2 de KUHN !

KUHN a développé ses compétences dans la technique de l'affouragement. En plus de ses gammes de remorques d'affouragement tractées et automotrices, KUHN offre dès maintenant du matériel d'affouragement avec système automatisé. Le Feed Robot de KUHN se compose d'un système de distribution par rail

Le retour à la station de base se fait en un temps minimum. Cette manière rationnelle de travail raccourci les temps de préparation et d'affouragement. Les composants alimentaires sont ajoutés et mélangés pendant la phase de distribution. Cela permet une alimentation de fourrage frais jusqu'à 12 x par jour en petites portions.

Cette méthode a des effets positifs sur le développement alimentaire des animaux. Meilleure assimilation, moins de restes dans l'auge, moins de sélection alimentaire, le bétail profite positivement des avantages de ce système.



### Simple, économique, facile à l'emploi

Un tambour de coupe de grande dimension avec un diamètre de 755 mm élimine tout risque d'enroulement des grandes tiges en fractionnant le fourrage d'ensilage ou de foin dans les meilleures conditions pour la digestion. Le tambour assume plusieurs fonctions en même temps : coupe, mélange et répartition.

positionné dans l'axe d'affouragement et se distingue par sa grande simplicité : un rotor de distribution de grande dimension coupe, mélange et répartit le fourrage en un seul passage. L'ajout de concentrés se fait au moyen d'une trémie placée directement sur le Feed Robot KUHN au cours de la même phase de distribution.

Le K2 Feed robot est tout à fait capable de distribuer une ration de foin. L'échange des couteaux est très simple – ils se démontent à l'aide d'un marteau, le montage se fait manuellement. Toutes les fonctions sont électriques. Les modules d'entraînement ont une tension maximale de 7,5 kW. Chaque robot d'alimentation est étudié individuellement et équipé des composants sélectionnés en fonction de la taille et des spécifications de l'exploitation.

### Des phases d'alimentation plus rapides et plus fréquentes améliorent le rendement

La possibilité de modifier les rapports d'ajouts et de concentrés individuellement et en permanence par rapport à des groupes distincts de bétail permet au Feed Robot KUHN d'intervenir rapidement en une seule phase d'alimentation.

**Kuhn Center Schweiz**  
8166 Niederweningen  
Tél. +41 44 857 28 00, fax +41 44 857 28 08  
[kuhncenterschweiz@bucherlandtechnik.ch](mailto:kuhncenterschweiz@bucherlandtechnik.ch)  
[www.kuhncenterschweiz.ch](http://www.kuhncenterschweiz.ch)

# Action du jubilé

Dès l'achat de 50 kg de  
mélanges fourragers,  
vous recevez cette veste  
du jubilé Semences UFA!

Merci pour vos  
50 années de fidélité!

(Action valable jusqu'au 28.06.2015  
ou épuisement du stock!)

[www.semencesufa.ch](http://www.semencesufa.ch)

BETRIEBSSICHER – ZUVERLÄSSIG – WIRTSCHAFTLICH

Doppelwirkende, liegende  
Ölbad-Zweikolbenpumpe,  
Baureihe Typ H-303-0 SG2

Hans Meier AG  
CH-4246 Altishofen  
[www.meierag.ch](http://www.meierag.ch)

Tel. ++41 (0)62 756 44 77  
Fax ++41 (0)62 756 43 60  
[info@meierag.ch](mailto:info@meierag.ch)